

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 151

fyrtiofemte årgången

11 juni 2002

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 988/2002 av den 3 juni 2002 om ändring av förordning (EEG) nr 3677/90 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 989/2002 av den 10 juni 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4
- Kommissionens förordning (EG) nr 990/2002 av den 10 juni 2002 om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 991/2002 av den 10 juni 2002 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 992/2002 av den 10 juni 2002 om upphävande av förmånstullarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av flockblommiga nejlikor (på kvist) med ursprung i Israel 9
- ★ **Europeiska centralbankens förordning (EG) nr 993/2002 av den 6 juni 2002 om rättelse av ECB/2001/13 om konsoliderade balansräkningar för monetära finansinstitut (ECB/2002/4)** 11

Rådet

2002/439/EG:

- ★ Rådets beslut av den 4 juni 2002 om tillåtelse för Tyskland att tillämpa en åtgärd som avviker från artikel 21 i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter 12

Kommissionen

2002/440/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 27 maj 2002 om avslutande av undersökningsförfarandet rörande de handelshinder som Brasiliens handelsbruk i samband med import av sorbitol skapade 14

2002/441/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 10 juni 2002 om ändring av beslut 2002/69/EG om vissa skyddsåtgärder beträffande animaliska produkter som importeras från Kina ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 2062] 16

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 988/2002

av den 3 juni 2002

om ändring av förordning (EEG) nr 3677/90 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EEG) nr 3677/90⁽²⁾ fastställdes åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen.
- (2) Av tydlighetsskäl och för att följa bestämmelserna i artikel 12.10 i Förenta nationernas konvention mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen av den 19 december 1988 och resolution 20/4 från den särskilda sessionen i Förenta nationernas generalförsamling 1998 om droger bör de bestämmelser som gäller exporttillstånd skiljas från de bestämmelser som gäller underrättelse före export när det gäller de förtecknade ämnen som ingår i kategori 1 i bilagan till förordning (EEG) nr 3677/90.
- (3) Förordning (EEG) nr 3677/90 bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 3677/90 ändras härmed på följande sätt:

1. I artikel 2.1 skall tredje strecksatsen ersättas med följande:

”— namn på och adress till exportören, importören, distributören och, i enlighet med artiklarna 4, 4a, 5 och 5a, den slutlige mottagaren.”

⁽¹⁾ Förslag av den 14.3.2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽²⁾ EGT L 357, 20.12.1990, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1116/2001 (EGT L 153, 8.6.2001, s. 4). Rättad version i EGT L 215, 9.8.2001, s. 57.

2. Artikel 4 skall ersättas med följande artiklar 4 och 4a:

”Artikel 4

Underrättelse före export

Förtecknade ämnen i kategori 1 i bilagan

1. All export av förtecknade ämnen i kategori 1 i bilagan skall föregås av en underrättelse före export, som skall sändas till mottagarlandet i enlighet med artikel 12.10 i Förenta nationernas konvention mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen av den 19 december 1988 (nedan kallad FN-konventionen) och resolution 20/4 från den särskilda sessionen i Förenta nationernas generalförsamling 1998 om droger.

Mottagarlandet skall ha en viss tid på sig att svara, högst femton arbetsdagar, varefter exporten, om inte annat meddelas, skall tillåtas av de behöriga myndigheterna i den exporterande medlemsstaten.

2. Före all export av förtecknade ämnen till mottagarlandet skall de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten tillhandahålla de behöriga myndigheterna i mottagarlandet de uppgifter som avses i artikel 4a.2.

Den myndighet som tillhandahåller sådana upplysningar skall kräva att myndigheten i det tredje land som mottar dessa behandlar alla handels-, industri-, affärs- eller yrkes-hemligheter konfidentiellt, vilket också gäller sådant handelsbruk som anges i upplysningarna.

Artikel 4a

Exporttillstånd

Förtecknade ämnen i kategori 1 i bilagan

1. Export av förtecknade ämnen i kategori 1 i bilagan skall vara beroende av ett exporttillstånd som skall utfärdas för varje transaktion av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där deklarationen för export skall ske, i enlighet med gällande bestämmelser.

2. Ansökningar om exporttillstånd enligt punkt 1 skall innehålla följande uppgifter:

- a) Namn på och adress till exportören, importören i tredje land och alla andra operatörer som är involverade i exporten eller sändningen samt den slutlige mottagaren.
- b) Det förtecknade ämnets namn i den form som används i kategori 1 i bilagan.
- c) Mängd och vikt av det förtecknade ämnet och, om det rör sig om en blandning, blandningens mängd och vikt samt mängd och vikt eller procentuell andel av det eller de ämnen i bilagan som ingår i blandningen.
- d) Uppgifter angående transporten, särskilt planerat datum för avsändning, transportsätt, namn på det tullkontor där tulldeklarationen skall ske samt, om sådan information är tillgänglig vid detta tillfälle, identifikation av transportmedel, rutt, förväntad gränsövergång ut ur gemenskapens tullområde och gränsövergång in i importlandet.

I de fall som avses i punkt 9 skall en kopia av det importtillstånd som utfärdats av mottagarlandet bifogas ansökan.

3. Beslut om en ansökan skall fattas inom 15 arbetsdagar räknat från den dag då den behöriga myndigheten finner att en fullständig ansökan föreligger. Denna tidsperiod skall förlängas om myndigheten, i fall som avses i punkt 9, är tvungna att göra ytterligare utredningar för att försäkra sig om att tillstånd givits för import av ämnena.

4. Utan att det påverkar en eventuell tillämpning av straffåtgärder, skall det exporttillstånd som avses i punkt 1 inte beviljas, om

- a) det finns skälig grund att misstänka att de uppgifter som lämnats i enlighet med punkt 2 är falska eller oriktiga,
- b) det i fall som avses i punkt 9 fastställs att import av förtecknade ämnen inte har tillåtits av de behöriga myndigheterna i mottagarlandet,
- c) det finns skälig grund att misstänka att ämnena i fråga är avsedda för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen.

5. Om uppgifterna beträffande rutt och transportmedel inte lämnas i den ansökan som avses i punkt 2, skall det av exporttillståndet framgå att operatören skall lämna dessa uppgifter till tullmyndigheterna eller annan behörig myndighet vid gränsövergången ut ur gemenskapens tullområde innan försändelsen fysiskt lämnar området. I sådant fall skall detta anges på exporttillståndet vid utfärdandet.

6. Exporttillståndet skall alltid uppvisas för tullmyndigheterna när tulldeklarationen för export sker. En kopia av detta tillstånd skall dessutom åtfölja försändelsen till tull-

kontoret vid gränsövergången där de förtecknade ämnena lämnar gemenskapens tullområde. Detta kontor skall i förekommande fall komplettera tillståndet med de uppgifter som avses i punkt 5 och med övriga nödvändiga uppgifter samt stämpla kopian av tillståndet innan det återsänds till den utfärdande myndigheten.

7. Utfärdandet av ett exporttillstånd påverkar inte eventuellt administrativt eller annat ansvar hos innehavaren av ett sådant tillstånd.

8. Exporttillståndet kan dras in tillfälligt eller återkallas av de behöriga myndigheterna när det finns skälig grund att misstänka att de förtecknade ämnena kan komma att avledas till olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen.

9. Om det enligt en överenskommelse mellan gemenskapen och ett tredje land om att export får tillåtas endast om importtillstånd har utfärdats för ämnena i fråga av de behöriga myndigheterna i det landet, skall kommissionen underrätta de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna om namnet på och adressen till den behöriga myndigheten i det tredje landet tillsammans med all praktisk information detta land meddelat.

De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall försäkra sig om att all import har erhållit erforderliga tillstånd, om nödvändigt genom att begära bekräftelse av detta från den behöriga myndigheten i tredje land."

3. Artikel 5.2 skall ersättas med följande:

"2. Vid sådan export som avses i punkt 1 skall bestämmelserna i artiklarna 4 och 4a i tillämpliga delar gälla i fall där det framgår att exporten direkt eller indirekt är avsedd för ett tredje land som har konstaterats vara involverat i olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen utifrån de förtecknade ämnena i fråga. Detta konstaterande får särskilt baseras på grundval av en motiverad begäran till kommissionen från det berörda tredje landet.

Bestämmelserna i artikel 4a skall också tillämpas när ett öppet individuellt tillstånd inte kan utfärdas enligt punkt 3."

4. Artikel 5a.2 skall ersättas med följande:

"2. Vid export av de ämnen som avses i punkt 1 skall bestämmelserna i artiklarna 4 och 4a i tillämpliga delar gälla i fall där det enligt särskilda avtal med berörda tredje länder krävs ett exporttillstånd och en underrättelse före export för varje transaktion.

Bestämmelserna i artikel 4a skall också tillämpas när ett öppet individuellt tillstånd inte kan utfärdas enligt punkt 3.”

5. Artikel 6.1 och 6.2 skall ersättas med följande:

”1. För att säkerställa att artikel 2 och artiklarna 4, 4a, 5 och 5a tillämpas korrekt skall varje medlemsstat inom ramen för sin nationella lagstiftning vidta nödvändiga åtgärder för att de behöriga myndigheterna skall kunna

- a) inhämta uppgifter om alla beställningar eller transaktioner i vilka förtecknade ämnen ingår,
- b) få tillträde till operatörernas affärslokaler för att skaffa bevis på oegentligheter.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artiklarna 4, 4a, 5 och 5a samt punkt 1 i den här artikeln får de behöriga myndigheterna i varje medlemsstat förbjuda införsel av förtecknade ämnen till gemenskapens tullområde eller deras utförsel från detta, om det finns skälig grund att misstänka att ämnena är avsedda för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 3 juni 2002.

På rådets vägnar

J. C. APARICIO PÉREZ

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 989/2002**av den 10 juni 2002****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	79,5
	999	79,5
0707 00 05	052	85,2
	096	4,3
	220	143,3
	628	156,8
	999	97,4
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	388	58,1
	512	61,2
	528	83,0
	999	67,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	86,3
	400	112,6
	404	115,2
	508	85,6
	512	85,2
	524	70,3
	528	73,4
	720	120,4
	804	107,5
	999	95,2
0809 10 00	052	170,0
	624	247,7
	999	208,8
0809 20 95	052	316,7
	094	300,3
	400	273,5
	999	296,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 990/2002**av den 10 juni 2002****om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 936/97 av den 27 maj 1997 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 361/2002 ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 936/97 fastställs i artiklarna 4 och 5 villkoren angående ansökningar om och utfärdande av importlicenser för det kött som avses i artikel 2 f i samma förordning.
- (2) I artikel 2 f i förordning (EG) nr 936/97 fastställs att den kvantitet av färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet med ursprung i Förenta staterna och i Kanada som får importeras på särskilda villkor fr.o.m. den 1 juli 2001 t.o.m. den 30 juni 2002 skall vara 11 500 ton.

- (3) Det bör påpekas att de licenser som utfärdas i enlighet med denna förordning endast kan användas under deras giltighetstid med förbehåll för gällande bestämmelser om hälsoskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Alla ansökningar om importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet i enlighet med artikel 2 f i förordningen (EG) nr 936/97 som lämnats in från och med den 1 till och med den 5 juni 2002 skall beviljas i sin helhet.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EGT L 58, 28.2.2002, s. 5.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 991/2002**av den 10 juni 2002****om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

av följande skäl:

Enligt artikel 2.2 och artikel 3 i ovan nämnda förordning (EEG) nr 4088/87 skall gemenskapens import- och producentpriser fastställas var fjortonde dag för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor och de skall tillämpas två veckor i taget. Enligt artikel 1b i kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 av den 17 mars 1988 om vissa tillämpningsföreskrifter för systemet för import till gemenskapen av vissa blomsterprodukter med ursprung i Cypern, Israel och Jordanien samt i

Västbanken och Gazaremsan ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97 ⁽⁴⁾, skall dessa priser för tvåveckorsperioder fastställas på grundval av viktade uppgifter som lämnas av medlemsstaterna. Det är viktigt att dessa fastställs utan dröjsmål för att tillämpliga tullar skall kunna fastställas. Det är därför lämpligt att föreskriva att denna förordning omedelbart träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De producent- och importpriser i gemenskapen för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor som avses i artikel 1b i förordning (EEG) nr 700/88 för en tvåveckorsperiod fastställs i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 2002.

Den skall tillämpas från den 12 till den 25 juni 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 2002.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 289, 22.10.1997, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 2002 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

(EUR per 100 enheter)

Period: den 12 till den 25 juni 2002

Gemenskapens producentpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	17,77	11,97	24,54	14,17
Gemenskapens importpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Israel	—	6,00	8,69	10,26
Marocko	15,31	14,50	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordanien	—	—	—	—
Västbanken och Gazaremsan	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 992/2002**av den 10 juni 2002****om upphävande av förmånstullarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av flockblommiga nejlikor (på kvist) med ursprung i Israel**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

av följande skäl:

(1) I förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs villkoren för att tillämpa förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, nejlikor och prydnadsnejlikor (på kvist) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import till gemenskapen av färska snittblommor.

(2) Genom rådets förordning (EG) nr 747/2001 ⁽³⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 786/2002 ⁽⁴⁾, öppnas och föreskrivs villkoren för förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för färska snittblommor och blomknoppar med ursprung i Cypern, Egypten, Israel, Malta, Marocko, Västbanken och Gazaremsan.

(3) I kommissionens förordning (EG) nr 991/2002 ⁽⁵⁾ fastställs gemenskapens import- och producentpriser på nejlikor och rosor med avseende på tillämpningen av importförfarandena.

(4) I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97 ⁽⁷⁾, fastställs närmare tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.

(5) På grundval av de priser som har noterats i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 konstateras att de villkor som föreskrivs i artikel 2.2 i förordning (EEG) nr 4088/87 om upphävande av förmånstullarna är uppfyllda i fråga om flockblommiga nejlikor (på kvist) med ursprung i Israel. Gemensamma tulltaxans tullsats bör därför återinföras.

(6) Kvoten för produkterna i fråga täcker perioden 1 januari till 31 december 2002. Som en följd därav gäller upphävandet av förmånstullen och återinförandet av Gemensamma tulltaxans tull senast till slutet av den perioden.

(7) Mellan Förvaltningskommittén för levande växter och blomsterprodukters möten skall dessa åtgärder vidtas av kommissionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med avseende på import av flockblommiga nejlikor (på kvist) (KN-nummer 0603 10 20) med ursprung i Israel skall de förmånstullar som fastställs i förordning (EG) nr 747/2001 upphävas och Gemensamma tulltaxans tullsats återinföras.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 2002.

⁽¹⁾ EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 109, 19.4.2001, s. 2.

⁽⁴⁾ EGT L 127, 14.5.2002, s. 3.

⁽⁵⁾ Se sidan 7 i detta nummer av EGT.

⁽⁶⁾ EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EGT L 289, 22.10.1997, s. 71.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

EUROPEISKA CENTRALBANKENS FÖRORDNING (EG) nr 993/2002**av den 6 juni 2002****om rättelse av ECB/2001/13 om konsoliderade balansräkningar för monetära finansinstitut ⁽¹⁾****(ECB/2002/4)**

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2533/98 av den 23 november 1998 om Europeiska centralbankens insamling av statistiska uppgifter ⁽²⁾, särskilt artikel 5.1 och artikel 6.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2531/98 av den 23 november 1998 om Europeiska centralbankens tillämpning av minimireserver ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 134/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 6.4 i denna,

och av följande skäl:

- (1) Förordning ECB/2001/13 avsågs från och med den 1 januari 2003 ersätta Europeiska centralbankens förordning ECB/1998/16 av den 1 december 1998 angående en konsoliderad balansräkning för sektorn för monetära finansinstitut ⁽⁵⁾, ändrad genom förordning ECB/2000/8 ⁽⁶⁾. Rapportering av uppgifter enligt den nya förordningen skall ske första gången för januari månad 2003. Skyldigheterna i fråga om statistikrapportering enligt förordning ECB/1998/16 skulle därför ha kvarstått till den 1 januari 2003. Datum för ikraftträdande av förordning ECB/2001/13 sattes emellertid felaktigt till den 1 januari 2002, vilket fick till följd att förordning ECB/1998/16 upphävdes ett år för tidigt, eftersom denna enligt bestämmelserna i förordning ECB/2001/13 upphör att gälla i och med att den förordningen träder i kraft. Förordning ECB/2001/13 skall därför rättas för att klargöra att den träder i kraft den 1 januari 2003.
- (2) Skyldighet för uppgiftslämnarna att rapportera statistik enligt förordning ECB/1998/16 infördes den 1 januari 1999. De har fortsatt att rapportera dessa statistiska uppgifter även efter utgången av 2001. En fortsatt

tillämpning av den förordningen till och med den 31 december 2002, och särskilt skyldigheten att tillämpa den från och med den 1 januari 2002, dvs. innan den här förordningen träder i kraft, kan inte anses stå i strid med uppgiftslämnarnas berättigade förväntningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning ECB/2001/13 rättas på följande sätt:

— Artikel 8.1 skall ersättas med följande:

"1. Förordning (EG) nr 2819/98 (ECB/1998/16) upphör att gälla den 1 januari 2003."

— Artikel 9 skall ersättas med följande:

"Artikel 9

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003."

Artikel 2**Slutbestämmelse**

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 6 juni 2002.

För ECB-rådet

Willem F. DUISENBERG

Ordförande

⁽¹⁾ Europeiska centralbankens förordning (EG) nr 2423/2001 (EGT L 333, 17.12.2001, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽³⁾ EGT L 318, 27.11.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Europeiska centralbankens förordning (EG) nr 2819/98 (EGT L 356, 30.12.1998, s. 7).

⁽⁶⁾ Europeiska centralbankens förordning (EG) nr 1921/2000 (EGT L 229, 9.9.2000, s. 34).

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 4 juni 2002

om tillåtelse för Tyskland att tillämpa en åtgärd som avviker från artikel 21 i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter

(2002/439/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund⁽¹⁾, särskilt artikel 27.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I två meddelanden till kommissionen, vilka registrerades vid kommissionens generalsekretariat den 9 januari 2002, har den tyska regeringen begärt tillstånd att införa en åtgärd som avviker från artikel 21.1 a i direktiv 77/388/EEG.
- (2) I en skrivelse av den 16 januari 2002 underrättades övriga medlemsstater om Tysklands begäran.
- (3) I artikel 21.1 i direktiv 77/388/EEG, i sin lydelse enligt artikel 28 g i det direktivet, föreskrivs det att enligt det inhemska systemet skall mervärdesskatten i de flesta fall betalas av den skattskyldiga person som genomför ett skattepliktigt tillhandahållande av varor eller tjänster.
- (4) Syftet med det undantag som Tyskland begärt är att ange den person åt vilken tillhandahållandet av varan genomförs som betalningsskyldig för mervärdesskatten, dels vid tillhandahållande utanför ett konkursförfarande av varor som ställts som garanti av en person som är betalningsskyldig för mervärdesskatt till en annan person

som är betalningsskyldig för mervärdesskatt till följd av den garantin, dels vid tillhandahållande av fast egendom som sålts på offentlig auktion till en annan person som är betalningsskyldig för mervärdesskatt inom ramen för konkursförvaltning av det företag som ägde den på det sättet sålda fasta egendomen.

- (5) Syftet med detta undantag är att förenkla skatteuttaget då den person som normalt är betalningsskyldig för mervärdesskatten i de fall som avses i begäran om undantag i realiteten oftast inte kan betala den fakturerade mervärdesskatten till följd av de ekonomiska svårigheter som företaget befinner sig i.
- (6) Denna situation är till skada för de offentliga finanserna eftersom mottagaren av leveransen av varor kan göra avdrag för den mervärdesskatt som fakturerats honom även om denna mervärdesskatt inte har betalats av den skattskyldiga person som genomför tillhandahållandet av varorna.
- (7) Genom att mottagaren av leveransen av varorna anges som betalningsskyldig för mervärdesskatten medför undantaget att de svårigheter som förekommit kan undanröjas utan att storleken på den skatt som skall betalas ändras.
- (8) Tillåtelsen bör ges till och med den 31 december 2006, vilket kommer att göra det möjligt att utvärdera huruvida undantaget är lämpligt mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts.
- (9) Undantaget har ingen negativ inverkan på gemenskapens egna medel från mervärdesskatt.

⁽¹⁾ EGT L 145, 13.6.1977, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2001/115/EG (EGT L 15, 17.1.2002, s. 24).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från artikel 21.1 a i direktiv 77/388/EEG, i sin lydelse enligt artikel 28 g i det direktivet, skall Tyskland tillåtas att ange den person åt vilken tillhandahållande genomförs av de varor som avses i artikel 2 i det här beslutet som betalningsskyldig för mervärdesskatten.

Artikel 2

Den person åt vilken tillhandahållande av varor genomförs får anges som betalningsskyldig för mervärdesskatt i följande fall:

1. Vid leveranser utanför ett konkursförfarande av varor som ställts som garanti av en person som är betalningsskyldig för mervärdesskatt till en annan person som är betalningsskyldig för mervärdesskatt till följd av den garantin.

2. Vid tillhandahållande av fast egendom som sålts på offentlig auktion till en annan person som är betalningsskyldig för mervärdesskatt inom ramen för konkursförvaltning av det företag som ägde den på det sättet sålda fasta egendomen.

Artikel 3

Detta beslut upphör att gälla den 31 december 2006.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Luxemburg den 4 juni 2002.

På rådets vägnar

R. DE RATO Y FIGAREDO

Ordförande

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 27 maj 2002

om avslutande av undersökningsförfarandet rörande de handelshinder som Brasiliens handelsbruk i samband med import av sorbitol skapade

(2002/440/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3286/94 av den 22 december 1994 om fastställande av gemenskapsförfaranden på den gemensamma handelspolitikens område i syfte att säkerställa gemenskapens rättigheter enligt internationella handelsregler, särskilt regler som fastställts av Världshandelsorganisationen (WTO) ⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 356/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 11.1 i denna,

efter samråd med Rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. BAKGRUND

- (1) Ett nederländskt företag, Cerestar Holding BV, ingav den 2 oktober 1998 ett klagomål enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 3286/94.
- (2) Den klagande hävdade att gemenskapens försäljning av sorbitol till Brasilien försvårades av ett antal handelshinder, i den mening som avses i artikel 2.1 i förordning (EG) nr 3286/94. De påstådda handelshindren var följande:
 - a) De brasilianska myndigheternas (Departamento de Operações de Comércio Exterior) införande i december 1997 i enlighet med Comunicado DECEX nr 20 av den 8 juli 1997 av ett icke-automatiskt licensieringsförfarande för sorbitol, i strid med de berörda bestämmelserna i WTO-avtalet om importlicensförfaranden.
 - b) De brasilianska myndigheternas godtyckliga eller omotiverade nekande (eller på annat sätt innehållande) av importlicenser för alla kvalitetsklasser av sorbitol som infördes till Brasilien till ett pris understigande ett minimipris fob.

- c) Tillämpning av minimipriser via de facto-referenspriser inbegripna i systemet för beräkning av tullvärde.

Den klagande hävdade även att det brasilianska systemet för importlicensiering, vilket inte vederbörligen anmälts till WTO, kännetecknades av en allmän brist på öppenhet.

- (3) Kommissionen fastslog att klagomålet innehöll tillräcklig bevisning för att motivera inledandet av ett undersökningsförfarande enligt artikel 8.1 i förordning (EG) nr 3286/94. Ett tillkännagivande härom offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽³⁾.

B. UNDERSÖKNINGSRESULTAT

- (4) Enligt den slutgiltiga undersökningsrapporten ledde undersökningsförfarandet till den slutsatsen att det brasilianska minimiprissystemet föreföll att strida mot
 - a) artikel XI.1 i GATT 1994, eftersom det utgjorde en restriktion av annat slag än tullar, skatter eller andra avgifter vilken tillämpades genom importlicenser i fråga om import av varor härrörande från annan parts område och utan något med WTO-reglerna förenligt skäl,
 - b) artikel 4.2 i WTO-avtalet om jordbruk, av samma skäl som ovan, och
 - c) artiklarna 2 och 5 i WTO-avtalet om tillämpning av sanitära och fytosanitära åtgärder, eftersom sanitära kontroller som var mer handelsbegränsande än nödvändigt och inte tillämpades endast i den omfattning som var nödvändig för att skydda människors liv eller hälsa ålades inom ramen för systemet.
- (5) Det brasilianska icke-automatiska importlicensieringssystemet, såsom detta tillämpades i förbindelse med ett minimipriskrav, föreföll att strida mot

⁽¹⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 71.

⁽²⁾ EGT L 41, 23.2.1995, s. 3.

⁽³⁾ EGT C 361, 24.11.1998, s. 13.

- a) artiklarna 1, 3 och 5 i WTO-avtalet om importlicensförfaranden, eftersom det inte tillämpades neutralt, det inte administrerades på ett opartiskt och rättvist sätt, det hade handelsbegränsande och handelssnedvridande inverningar på importen vilka gick utöver vad som orsakades av restriktionen i fråga och det inte hade något att göra med tillämpning av någon med WTO-reglerna förenlig restriktion. Eftersom systemet inte användes för att genomföra någon åtgärd, kunde det inte heller i kraft av en sådan åtgärd begränsas i omfattning och varaktighet. Dessutom var förteckningen över de produkter som omfattades av icke-automatisk licensiering inte offentliggjord och ansökningar om licenser för import till priser som understeg minimipriset lämnades utan officiellt svar i flera månader.
- b) artikel X.1 och X.3 i GATT 1994, eftersom det inte var offentliggjort och inte tillämpades på ett enhetligt, opartiskt och rimligt sätt.
- (6) Beträffande den brasilianska lagstiftningen om beräkning av tullvärde föreföll det som om omfattningen och räckvidden av tillämpningen av referenspriser på systematisk basis gjorde det sätt på vilket detta system tillämpades oförenligt med artiklarna 1–7 i avtalet om tillämpning av artikel VII i det allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (avtalet om beräkning av tullvärde).
- (7) Undersökningsförfarandet bekräftade även att de ifrågasatta brasilianska handelsbruken orsakade negativa handelseffekter i den mening som avses i artiklarna 2.4 och 10.4 i förordning (EG) nr 3286/94, eftersom de försvårade exporten av bl.a. sorbitol från gemenskapen till den brasilianska marknaden.
- C. UTVECKLINGEN EFTER UNDERSÖKNINGENS SLUT**
- (8) På grundval av undersökningsresultatet beslutade kommissionen, i ett beslut av den 17 mars 1999 ⁽¹⁾, att inleda ett tvistlösningsförfarande inom ramen för WTO rörande flera delar av den brasilianska importordningen som befunnits vara oförenliga med WTO-reglerna.
- (9) Till följd därav hölls den 19 november 1999 ett officiellt samråd inom WTO:s ram, rörande sorbitol och andra produkter. Efter detta samråd upphörde Brasilien med att tillämpa de facto-minimipriser för sorbitol och vissa andra importvaror.
- (10) Det blev därmed lättare för gemenskapsindustrin att sälja sina produkter på den brasilianska marknaden.
- (11) Det fanns emellertid fortfarande flera delar av de brasilianska systemen för importlicensiering och beräkning av tullvärde som behövde ändras för att bli till fullo förenliga med Brasiliens förpliktelser enligt de berörda WTO-avtalen.
- (12) Kommissionen avbröt därför genom ett beslut av den 21 maj 2001 ⁽²⁾ Cerestar-undersökningsförfarandet i syfte att under en period av sex månader från och med beslutets ikraftträdande övervaka verkningarna av ändringarna av de brasilianska systemen.
- (13) Kommissionen höll under övervakningsperioden kontakt med gemenskapsindustrin, även per brev. Den drog på grundval av de upplysningar som gemenskapsindustrin lämnat slutsatsen att de ifrågasatta handelshindren för importen av sorbitol hade undanröjts.
- D. SLUTSATSER**
- (14) Mot bakgrund av det ovanstående anser kommissionen att Cerestar-undersökningsförfarandet har fört till en tillfredsställande situation vad beträffar de handelshinder som mötte importen av sorbitol till Brasilien. Undersökningsförfarandet bör därför avslutas.
- HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.
- Artikel 1*
- Undersökningsförfarandet rörande de handelshinder, i den mening som avses i förordning (EG) nr 3286/94, som Brasiliens handelsbruk i samband med import av sorbitol skapade avslutas härmed.
- Artikel 2*
- Artikel 1 skall inte påverka de beslut som kommissionen kan komma att fatta beträffande importen av textilprodukter till Brasilien.
- Utfärdat i Bryssel den 27 maj 2002.
- På kommissionens vägnar*
Pascal LAMY
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 86, 30.3.1999, s. 22.⁽²⁾ EGT L 153, 8.6.2001, s. 30.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 juni 2002

om ändring av beslut 2002/69/EG om vissa skyddsåtgärder beträffande animaliska produkter som importeras från Kina*[delgivet med nr K(2002) 2062]***(Text av betydelse för EES)**

(2002/441/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 22.6 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 97/78/EG måste det fastställas bestämmelser beträffande importen av vissa produkter från tredje land om det i tredje land uppträder eller sprids en företeelse som kan utgöra en allvarlig fara för människors eller djurs hälsa.
- (2) Till följd av att förekomst av kloramfenikol påvisats i vissa fiskeri- och vattenbruksprodukter som importeras från Kina antog kommissionen beslut 2001/699/EG av den 19 september 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande vissa fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas som livsmedel och med ursprung i Kina och Vietnam ⁽²⁾.
- (3) Till följd av vissa brister som upptäcktes vid kommissionens inspektionsbesök i Kina, antog kommissionen beslut 2002/69/EG ⁽³⁾. I detta beslut föreskrivs att det skall ses över mot bakgrund av de uppgifter som inkommer från de kinesiska myndigheterna, eventuella resultat från medlemsstaternas intensifierade kontroller och testning av sändningar som anländer före den 14 mars 2002 och resultaten från ett eventuellt nytt kontrollbesök på plats av gemenskapens experter, om ett sådant skulle visa sig nödvändigt.
- (4) Med stöd av den information som tillhandahållits av de kinesiska myndigheterna samt de fördelaktiga resultaten av de tester som utförts på vissa skaldjur som fångats i Atlanten, på vissa fiskeriprodukter av vissa fiskarter och på gelatin bör import av dessa produkter från Kina tillåtas. Eftersom förekomst av kloramfenikol har konstaterats i fiskeriprodukter av arterna alaska pollack, torsk och kungsfisk måste det kunna garanteras att dessa

produkter är säkra och en övergångsperiod fram till den 30 september 2002 måste föreskrivas under vilken importen av dessa produkter skall omfattas av intensifierad övervakning och testning av 20 % av de sändningar som anländer till gemenskapens gränskontrollstationer.

- (5) Eftersom förekomst av kloramfenikol också har konstaterats i fjälster importerade från Kina är det lämpligt att låta importen av denna produkt omfattas av samma intensifierade övervakning och testning som föreskrivs för fiskeriprodukter av arterna alaska pollack, torsk och kungsfisk.
- (6) Genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 ⁽⁴⁾ införs systemet för snabb varning när det gäller livsmedel och foder och det är lämpligt att använda detta för att genomföra det ömsesidiga informationskravet enligt direktiv 97/78/EG.
- (7) Detta beslut bör omprövas mot bakgrund av upplysningar och garantier från de behöriga myndigheterna i Kina samt på grundval av resultaten från de provtagningar som utförs av medlemsstaterna.
- (8) Beslut 2002/69/EG bör därför ändras.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2002/69/EG ändras på följande sätt:

1. Artikel 2.2 skall ersättas med följande:

"2. Genom undantag från punkt 1 skall medlemsstaterna tillåta import av produkter förtecknade i bilaga I och II till det här beslutet i enlighet med följande bestämmelser, utöver bestämmelserna i direktiv 97/78/EG. När det gäller produkter förtecknade i bilaga II skall import endast tillåtas om resultaten av de tester som avses i artikel 3 är tillfredsställande."

⁽¹⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 9.⁽²⁾ EGT L 251, 20.9.2001, s. 11.⁽³⁾ EGT L 30, 31.1.2002, s. 50.⁽⁴⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.

2. Artikel 3 skall ersättas med följande:

"Artikel 3

1. Fram till den 30 september 2002 skall medlemsstaterna, genom att använda lämpliga planer för provtagning och metoder för spårning, genomföra kemiska tester på 20 % av alla sändningar med produkter som importeras från Kina och som är förtecknade i bilaga II till det här beslutet, i syfte att säkerställa att produkterna i fråga inte utgör någon fara för folkhälsan. Detta test måste särskilt genomföras i syfte att påvisa förekomst av rests substanser av veterinärmedicinska läkemedel, bekämpningsmedel, föroreningar och förbjudna ämnen.

2. Medlemsstaterna skall omedelbart underrätta kommissionen om resultaten av de tester som avses i punkt 1 genom att använda sig av det system för snabb varning som föreskrivs i förordning (EG) nr 178/2002."

3. Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Artikel 6

Detta beslut skall ses över mot bakgrund av de uppgifter och garantier som lämnas av de behöriga kinesiska myndigheterna, resultaten av de tester som avses i artikel 3 och, om nödvändigt, resultaten från ett nytt kontrollbesök på plats av gemenskapens experter."

4. Texten i bilagan till detta beslut skall läggas till som bilaga I och II.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den 14 juni 2002.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 10 juni 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

"BILAGA I

Förteckning över produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel eller som djurfoder och godkända för import till gemenskapen

- Fiskeriprodukter som fångats, frysts och slutförpackats till havs samt landats direkt på gemenskapens territorium, med undantag av alla skaldjur, förutom sådana skaldjur som fångats i Atlanten och som avses nedan, samt med undantag av följande: hel fisk, urtagen fisk utan huvud och fiskfiléer av arter som förtecknas i bilaga II och som omfattas av krav på testning.
- Hela skaldjur som fångats i Atlanten och som inte undergått andra behandlings- eller beredningsprocesser än frysning och slutförpackning till havs, och som landats direkt på gemenskapens territorium.
- Gelatin.

BILAGA II

Förteckning över produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel eller som djurfoder och godkända för import till gemenskapen, under förutsättning att de genomgått ett kemiskt test enligt villkoren i artikel 3

- Hel fisk, urtagen fisk utan huvud samt fiskfiléer av följande arter som fångats till havs:
 - Alaska pollack (*Theragra chalcogramma*).
 - Torsk (*Gadus* spp.).
 - Kungsfisk (*Sebastes* spp.).
- Fjälster."